



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,766]

It-Tlieta, 11 ta' Mejju, 1965
Tuesday, 11th May, 1965

[Prezz 6d.
[Price 6d.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 283]

L-Onor. il-Prim Ministru, Ministru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru u Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi Jerga' Jidhol ghad-Dover T.e.g.hu

NGHARRFU b'din ghall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. Dott. G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt. (Hon. Causa) rega' dahal ghad-doveri tieghu bhala Prim Ministru, Ministru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru u Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi malli irritorna f'Malta fit-8 ta' Mejju, 1965, u illi, b'hekk, mid-data imsemija l-arrangamenti maghmul.n bin-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nru. 260 u 261 tad-29 ta' April, 1965, ma baqghux isehhu.

It-8 ta' Mejju, 1965.
(OPM 484/62).

[Nru. 284]

L-Onor. Ministru tas-Sahha Jerga' Jidhol ghad-Doveri Tieghu

NGHARRFU ghall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. Dott. P. Borg Olivier, M.D., rega' dahal ghad-doveri tieghu bhala Ministru tas-Sahha fit-8 ta' Mejju, 1965, u illi mid-data msemija l-arrangamenti maghmula bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 268 tat-3 ta' Mejju, 1965, ma baqghux isehhu.

It-8 ta' Mejju, 1965.
(OPM/484/62)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 283]

Resumption of duties by the Hon. Prime Minister, Minister of Commonwealth and Foreign Affairs and Minister of Economic Planning and Finance

IT is notified for general information that the Hon. Dr G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt. (Hon. Causa) resumed duties as Prime Minister, Minister of Commonwealth and Foreign Affairs and Minister of Economic Planning and Finance on his return to Malta on the 8th May, 1965, and that, accordingly, as from the said date, the arrangements made by Government Notices Nos. 260 and 261 of the 29th April, 1965 ceased to have effect.

8th May, 1965.

[No. 284]

Resumption of duties by the Hon. Minister of Health

IT is notified for general information that the Hon. Dr P. Borg Olivier, M.D., resumed duties as Minister of Health on the 8th May, 1965, and that as from the said date the arrangements made by Government Notice No. 268 of the 3rd May, 1965, ceased to have effect.

8th May, 1965.

[Nru. 285]

Nomina Temporanja — Acting Appointment

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Dr A. Cuschieri, M.D.	Mediku u tas-Saħħa <i>Medical and Health</i>	Aġent Tabib Prinċipali tal-Gvern <i>Acting Chief Government Medical Officer</i> (OPM/E/51/50)	3. 5.65

Il-11 ta' Mejju, 1965.

11th May, 1965.

[Nru. 286]

Nomini — Appointments

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mrs Lorna Grant	Edukazzjoni <i>Education</i>	<i>Teacher</i> (OPM/E/34/65)	26. 3.65
Mr Lawrence Falzon	do.	Tekniku <i>Technician</i>	13. 4.64

* bi prova għal sena.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

* on probation for one year.

11th May, 1965.

[Nru. 287]

Eżenzjoni mit-Taxxa dwar l-Income

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 6 ta' l-Ordinanza ta' Emergenza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' 10 snin li jibdew fl-ewwel ta' Lulju, 1965, id-dhul mid-Ditta Vicky Steelwool Company Limited għal dik il-parti tan-negozju tagħhom li għandha x'taqsam mal-produzzjoni ta' *steel wool; pads* ta' l-azzar, tal-metal] abjad u tan-nylon, barraxi tal-metall abjad, tan-nylon u tal-*plastic* għandhom jiġu eżentati kollha mill-ħlas ta' Taxxa dwar l-Income.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

[No. 287]

Exemption from Income Tax

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Aids to Industries Emergency Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 10 years commencing on the first day of July, 1965, the income derived by Messrs Vicky Steelwool Company Limited in respect of that part of their trade relating to the production of steel wool; steel, white metal and nylon pads; white metal, nylon and plastic scourers, shall be exempted in whole from the payment of Income Tax.

11th May, 1965.

[Nru. 288]

Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 7(1) ta' l-Ordinanza ta' Emergenza ta' l-1959, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' tliet snin li jibdew fl-ewwel ta' April, 1964, id-Ditta Vicky Steelwool Company Limited titħalla timporta f'Malta mingħajr dazju tad-Dwana kull oġġett speċifikat fl-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza li huma esklusivament importati (a) għal tagħmir u bini industrijali fi 11, Triq Fra Diego, il-Marsa, għall-użu bħala fabbrika għall-produzzjoni ta' *steel wool*; *pads* ta' l-azzar, tal-metall abjad u *tan-nylon*, barraxi tal-metall abjad *tan-nylon* u tal-*plastic* mill-Kumpanija, u (b) għall-iskopijiet ta' dik il-parti tan-negozju tal-Kumpanija li għandha x'taqsam ma' produzzjoni bħal din kif imsemjija hawn fuq.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

[Nru. 289]

Estensjoni ta' Data ta' l-Egħluq

NGHARRFU b'din li bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bis-sub-artikolu (1) ta' l-artikolu 9 ta' l-Att ta' l-1948 dwar il-Lotteriji tal-Gvern, il-Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi tawwal id-data u l-hin iffissati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 205 tas-26 ta' Marzu, 1965, għad-depożitu jew konsenja bil-posta ta' matriċijiet ta' biljetti u l-flus tal-bejgħ ta' l-istess biljetti ta' l-Erbgħa u Sittin Lotterija tal-Gvern, kif ġej:—

Bejgħ hawn Malta:

Minn nhar is-Sibt, id-29 ta' Mejju, 1965, sa nhar it-Tnejn, l-14 ta' Ġunju, 1965, fis-7.00 p.m.

Bejgħ barra minn Malta:

Minn nhar is-Sibt, il-5 ta' Ġunju, 1965, sa nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Ġunju, 1965, fis-7.00 p.m.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

(N.L. Admin. 35/65).

[No. 288]

Exemption from Customs Duty

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7(1) of the Aids to Industries Emergency Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of three years commencing on the first day of April, 1964, Messrs Vicky Steelwool Company Limited shall be allowed to import into Malta free of Customs duty any of the articles specified in the First Schedule to the Ordinance which are imported exclusively (a) for equipping an industrial building at 11, Fra Diego Street, Marsa for use as a factory for the production of steel wool; steel, white metal and nylon pads, white metal, nylon and plastic scourers, by the Company, and (b) for the purposes of that part of the trade of the Company which relates to such production as aforesaid.

11th May, 1965.

[No. 289]

Extension of Closing Date

IT is hereby notified that in exercise of the powers conferred by subsection (1) of section 9 of the Government Lotteries Act, 1948, the Minister of Economic Planning and Finance has extended the date and time fixed by Government Notice No. 205 of the 26th March, 1965, for the deposit or delivery by post of the counterfoils of tickets of the Sixty-Fourth Government Lottery and of the proceeds of sale thereof, as shown hereunder:—

Local Sales:

From Saturday, the 29th May, 1965, to Monday, the 14th June, 1965, at 7.00 p.m.

Overseas Sales:

From Saturday, the 5th June, 1965, to Wednesday, the 16th June, 1965, at 7.00 p.m.

11th May, 1965.

**KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ
PUBBLIKU, MALTA**

Assistent Kirurgu Veterinarju

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Assistent Kirurgu Veterinarju fid-Dipartiment ta' l-Agrikoltura. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta, kif ukoll dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Agrikoltura, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, il-5 ta' Gunju, 1965.

2. Il-post huwa fuq l-Istabiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £600 fis-sena li jitla' b'żidiet ta' £25 sa £700 fis-sena u wara b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £1,010 fis-sena bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq is-salarju ta' £700, is-salarju minimu huwa konness ma' sentejn esperjenza. L-uffiċjal nominat ma jithallix jipprattika l-professjoni tiegħu, imma jekk ikun fl-interess pubbliku l-Gvern jista' jippermetti l-prattika privata fejn f'dan il-każ il-kandidat magħżul iieħu salarju ta' £525 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £25 fis-sena sa £700 fis-sena u wara b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £860 fis-sena. Dawn iż-żewġ skali ta' salarji issa huma miżjuda biż-żieda ta' perċentaġġ li giet approvata dan l-aħħar.

3. Din in-nomina, li hija suġġetta għall-konferma wara li tghaddi sena, hija suġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta. L-uffiċjal nominat ikun mistenni li jagħmel servizz f'Għawdex u jkun jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. L-applikanti jridu:—

(i) jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dhul ta' l-Università rilevanti fir-Renju Unit, li skond il-G.C.E., normalment huma 'passes' Advanced Level fil-Fiżika, il-Kimika u l-Bijolo-

**PUBLIC SERVICE COMMISSION.
MALTA**

Assistant Veterinary Surgeon

The Public Service Commission invites applications for the post of Assistant Veterinary Surgeon in the Department of Agriculture. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Agriculture, not later than noon of Saturday, 5th June, 1965.

2. The post is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £600 per annum rising by annual increments of £25 to £700 per annum and thereafter by annual increments of £30 to £1,010 per annum with an efficiency bar at £700, minimum linked with two years experience. The appointed officer will not be allowed the private practice of his profession, but should it be in the public interest Government may allow private practice in which case the selected candidate will be paid at a salary of £525 per annum rising by annual increments of £25 to £700 per annum and thereafter by annual increments of £30 to £860 per annum. Both these scales of salary are now augmented by the percentage increase recently approved.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service. The appointed Officer will be expected to serve in Gozo with liability to transfer to Malta according to the exigencies of the Public Service.

4. Applicants should:—

(i) satisfy the entry requirement of the relevant University in the United Kingdom which normally are in terms of the G.C.E. passes at Advanced Level in Physics, Chemis-

gija (jew iż-Zoologija u l-Botaniya) u 'passes' f' "O" level fil-Lingwa Ingliża u żewġ sugġetti oħra jew tlieta;

(ii) ikunu laħqu d-dsatax-il sena imma mhux it-tletin sena fid-data li fiha jiġu milqughin l-aħħar l-applikazzjonijiet. Jekk kandidat ikun diġà fis-servizz tal-Gvern l-oghla limitu ta' l-età jista' jiġi estiż sa 40 sena billi jitnaqqas il-perijodu tas-servizz kontinwu tiegħu għal kull eċċess ta' età 'il fuq minn 30 sena;

(iii) jkunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) jkunu mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkel il-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) jkunu ċittadini ta' Malta.

5. Il-kandidat magħżul ikun irid imur barra minn Malta f'dak iż-żmien li jista' jiġi determinat mill-Gvern biex jagħmel kors approvat ta' studju li jwassal għall-grad fix-Xjenza Veterinarja (M.R.C.V.S.) jew xi grad rikonoxxut mill-R.C.V.S. (Royal College of Veterinary Services). Probabbli iż-żmien ikun għal habta ta' Ottubru, 1965. Meta jitlestha l-kors b'soddisfazzjon u l-kandidat magħżul jerga' jiġi lura Malta huwa jiġi nominat Kirurgu Veterinarju fid-Dipartiment ta' l-Agricoltura.

6. Matul il-perijodu ta' studju barra minn Malta l-Kandidat magħżul jiehu l-ispejjeż li jkunu qegħdin isehħu f'dak iż-żmien. Informazzjoni dwar ir-rati kurrenti jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment ta' l-Agricoltura.

7. Il-kandidat magħżul ikun irid:—

(a) jiddedika l-hin kollu tiegħu biex isegwi l-kors ta' studju barra minn Malta, jekk ma jiġix mogħti permess mill-Gvern biex isir xogħol ieħor jew jinbidel il-kors tiegħu mill-Gvern.

try and Biology (or Zoology and Botany) and passes at "O" level in English Language and two or three other subjects;

(ii) have attained their nineteenth birthday but not their thirtieth birthday on the closing date for the receipt of applications. If a candidate is already in Government Service the maximum age limit may be extended to 40 years by setting off the period of his continuous service against any excess of age over 30 years;

(iii) be of a good moral character;

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(v) be citizens of Malta.

5. The selected candidate will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Government in order to undergo an approved course of study leading to the degree in Veterinary Science (M.R.C.V.S.) or any degree recognised by the R.C.V.S. (Royal College of Veterinary Services). In all likelihood the time will be about October, 1965. On the successful completion of the course and on return to Malta the selected candidate will be appointed Assistant Veterinary Surgeon in the Department of Agriculture.

6. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Department of Agriculture.

7. The selected candidate will be required to:—

(a) devote his whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of studies is granted by the Government;

(b) joqgħod għall-eżamijiet preskritti jew gruppi ta' eżamijiet;

(c) jissodisfa lill-Gvern għal dik li hi attendenza, imġieba u progress skond rapporti mill-kap ta' istituzzjoni jew awtorità oħra li taħthom ikun qed isir il-kors.

Jekk il-kandidat magħżul, wara li jakkwista l-approvazzjoni tal-Gvern, jaċċetta xi impieg bil-ħlas waqt li jkun barra minn Malta, l-ghotja totali li titħallas mill-Gvern tiġi mnaqqsa b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' impieg bħal dan.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiż jew imwaqqaf għal kollox skond kif jagħżel il-Gvern jekk:—

(a) ir-rapporti dwar il-progress tal-kandidat jew il-kondotta matul il-kors ma jkunux soddisfaċenti;

(b) il-kandidat, mingħajr raġuni ġustifikata, ma jgħaddix mill-eżamijiet preskritti fiż-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li huwa jkun qiegħed jattendi jew mill-Gvern;

(c) il-kandidat ikun f'xi kariga li tkun detrimental għall-progress fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għalih jew jaċċetta xi impieg bil-ħlas mingħajr il-permess tal-Gvern;

(d) il-kandidat ma jibqax f'siktu biex ikompli l-istudji minħabba f'mard jek ikun assenti mill-istudji għal aktar minn sitt xhur minħabba f'mard;

(e) il-kandidat jonqos li jerga' lura f'Malta jekk u meta jiġi ordnat mill-Gvern.

Il-kors jista' wkoll jiġi sospiż jew imwaqqaf jekk kandidat jizzewweg mingħajr il-permess tal-Gvern matul l-istudji tiegħu. Kandidata li tizzewweg tkun trid titlaq l-istudji tagħha.

9. In-nefqa tal-passaġġ bir-ritorn tiġi mħallsa jekk il-kors ta' studji jiġi mwaqqaf għal xi raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, iżda jekk

(b) sit for the prescribed examination or groups of examinations;

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Should the selected candidate, after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) The candidate without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examinations within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending or by the Government;

(c) The candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of study abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate becomes unfit to complete his studies owing to illness or is absent from his studies for more than six months owing to illness;

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required by the Government.

The course may also be suspended or terminated if a male candidate marries, without Government permission during his studies. A female candidate contracting marriage will be required to terminate her studies.

9. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided

il-kandidat jonqos li jivvjaġġa ma' l-ewwel opportunità minghajr raġuni ġustifikata, huwa jitlef id-dritt tiegħu għal passaġġ b'xejn, u l-ħlas ta' kull 'allowance' li jkun qieghed jirċievu tiġi mwaqqfa minnufih.

10. Qabel ma jitlaq għall-kors ta' studju barra minn Malta l-kandidat magħżul ikun meħtieġ li jiffirma ftehim li bih jintrabat li jservi lill-Gvern bħala Assistent Kirurgu Veterinarju, għal perijodu ta' sena għal kull perijodu ta' tliet xhur ta' studju barra minn Malta, sa massimu ta' hames snin mid-data tan-nomina tiegħu.

11. Il-kandidat magħżul jista' jkun meħtieġ ukoll li jirrifondi l-ispejjeż kollha jew parti minnhom magħmula mill-Gvern għan-nom tiegħu rigward il-kors tiegħu ta' studju barra minn Malta jekk dan ikun sospiz jew terminat għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmijin fil-paragrafu 8 jew jekk huwa jonqos li jispiċċa b'mod soddisfacenti l-kors ta' studji jew jekk għal xi raġuni jew oħra jonqos li jakkwista d-Diploma speċifikata, jew jekk jonqos li jservi l-Gvern bħala Assistent Kirurgu Veterinarju għall-perijodu msemmi fil-paragrafu 10. Għal dan l-iskop il-kandidat magħżul ikun meħtieġ li jipprovdni sigurtà għas-soddisfazzjon tal-Gvern.

12. L-obbligu li hemm riferenza għalih fil-paragrafu ta' qabel jiġi mnaqqas, meta l-kors jeċċedi sitt xhur, għal mhux aktar minn tlieta minn hamsa ta' l-ispejjeż totali fil-każ ta' dawk li jiġu nominati li jirriżenjaw min-nomina tagħhom meta jingħaqdu ma' ordni religjuż, jew fil-każ ta' nisa li jiġu nominati, meta jizzewġu bil-kondizzjoni illi l-uffiċjal ikun serva lill-Gvern bħala Assistent Kirurgu Veterinarju għal perijodu ta' mill-anqas sentejn wara n-nomina.

that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to a free passage, and the payment of any allowance he may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course of study abroad the selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government as Assistant Veterinary Surgeon, for a period of one year for each three month period of study abroad, up to a maximum of five years from the date of his appointment.

11. The selected candidate may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on his behalf in connection with his course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if he fails to complete satisfactorily the course of studies or if for any reason whatsoever he fails to obtain the specified Diploma, or if he fails to serve Government as Assistant Veterinary Surgeon for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidate may be required to furnish a security to the satisfaction of the Government.

12. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of total disbursements in the case of appointees resigning their appointment on joining a religious order, or, in the case of female appointees, on contracting marriage, provided that the officer will have served the Government as Assistant Veterinary Surgeon for a period of at least two years following appointment.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

H. MILLER,

Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

11th May, 1965.

H. MILLER,

Secretary,

Public Service Commission.

TQEGHID TA' KANNIZZATI

Dawk is-sajjeda li jixtiequ jkollhom rimja biex jixhtu l-kannizzati matul l-istaġun li ġej tal-lampuki, għandhom jitolbu għal-liċenza lid-Direttur ta' Agrikoltura u Sajd fuq il-formola preskrittta, mhux iżjed tard minn nhar is-Sibt, 19 ta' Gunju, 1965. Taht ebda ċirkostanza ma jġu ikkonsidratj applikazzjonijiet mibgħuta wara d-data ta' l-egħluq.

2. Il-liċenzi jingħataw skond ir-Regolamenti tas-Sajd Nri. 24, 25 u 26 (Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 205/25.5.34) u b'dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(1) Dawk li japplikaw għal-liċenza għandhom jissodisfaw lid-Direttur ta' l-Agrikoltura u Sajd illi huma s-sidien registrati ta' dghajsa tas-sajd bil-mutur kapaċi għal dan ix-xogħol u li għandhom l-irkaptu meħtieġ u l-ekwipaġġ;

(2) Id-dghajjes li jkunu użati għal dan is-sajd jinħtieġ li jkunu armati bil-boxxla u b'fire extinguisher;

(3) Il-liċenza għar-rimja tkun personali u ma tistax tingħata jew tiġi trasferita lil haddieħor;

(4) Ma jkunx permess li tiġi użata xi dghajsa oħra minbarra dik li tkun imsemmija fuq l-applikazzjoni jekk mhux għal xi raġuni ta' "force majeure". Ma jkunx lanqas permess li s-sid ta' rimja jagħmel użu fuq ir-rimja tiegħu minn dghajsa li tkun miktuba fuq rimja oħra;

(5) Is-sufri ma jistgħux jinxteħtu qabel il-ġurnata li tkun iffissata għalhekk mid-Direttur ta' l-Agrikoltura u Sajd u numru ta' sufri ta' kull rimja għandhom tabilfors jinxteħtu f'dik il-ġurnata u fejn ikun hemm bżonn, taht id-direzzjoni ta' uffiċjal tad-Dipartiment tas-Sajd;

LAYING OF FISHING NETS

Fishermen wishing to secure a site for the laying of fishing floats, known locally as "kannizzati" during the forthcoming corephene season, should apply for a licence from the Director of Agriculture and Fisheries, on the prescribed form not later than Saturday, the 19th June, 1965. Under no circumstances will applications submitted after the closing date be considered.

2. Licences will be granted in terms of Fisheries Regulation Nos. 24, 25 and 26 (Government Notice No. 205/25.5.34) and under the following conditions:

(1) Applicants must satisfy the Director of Agriculture and Fisheries that they are the registered owners of an adequate motor fishing boat and that they are in possession of the necessary equipment and crew;

(2) The fishing boats to be employed in this fishery must be equipped with a mariner's compass and with a fire extinguisher;

(3) The licence to lay floats shall be personal and is not transferable in any way;

(4) The use of any fishing boat other than the one submitted on the application, shall not be permitted on any licensed fishing site, except in a case of "force majeure". Licensees will likewise not be permitted to make use, on their own fishing site, of any fishing boat which is registered to be employed on another fishing site;

(5) The fishing floats shall not be laid before the date to be fixed for the purpose by the Director of Agriculture and Fisheries and the initial number of floats of each fishing site must be laid on that date and where necessary under the direction of an official of the Fisheries Department;

(6) Ir-rimja għandha tinxtehet fil-gurnata, fuq ir-rotta u mill-post indikati minn uffiċjal tad-Dipartiment tas-Sajd. Min jixhet xi sufri li ma jkunux skond dawn id-direttivi jkollu s-sufri tiegħu mneħhija minghajr ebda dritt ta' kumpens;

(7) Dawk li japplikaw għal liċenża għandhom jindikaw f'liema minn dawn id-distretti tas-Sajd li jidhru hawn taht jixtiequ jkollhom rimja biex jixhtu l-kannizzati u jagħtu t-tieni preferenza:

San Pawl il-Baħar, il-Belt, Wied il-Għajn, Marsaxlokk (l'Fuq) Marsaxlokk (l'Isfel), iż-Zurrieq, il-Gnejna, Mgarr fil-Lbiċ, ix-Xlendi, Marsalforn, Mgarr fil-Grigal;

(8) Ir-rimjiet ta' kull distrett tas-sajd separat, ikunu mqassmin bix-xorti bejn dawk li jkollhom il-liċenża. iżda fit-tqassim ta' dawn ir-rimjiet tingħata preferenza lil dawk li d-dgħajsa tagħhom tkun reġistrata f'dak id-distrett;

(9) Meta jingħataw il-liċenzi jkollhom preferenza dawk is-sajjieda li soltu jixhtu l-kannizzati fl-istaġun tal-lampuki u li jissodisfaw dawn il-kondizzjonijiet kollha. Id-daqs tad-dgħajsa msemmija fuq l-applikazzjoni jittiehed in konsiderazzjoni meta jingħataw liċenzi godda;

(10) Kull min jonqos li jagħmel użu regolari mill-permess, jew jaġixxi kontra kwalunkwe waħda minn dawn il-kondizzjonijiet, jew ma jixhetx ir-rimja tiegħu fil-gurnata u skond id-direttivi iffissati mid-Dipartiment jista' jkollu l-permess tiegħu miżmum jew imħassar. Min jieħu l-permess u ma jixhetx mill-anqas hamsa u għoxrin (25) sufra tul ir-rimja tiegħu jkun meqjus bħala wieħed li naqas jagħmel użu regolari mill-permess;

(11) Kull sufra għandha tiġi immarkata bin-numru tar-rimja. Dan l-istess numru għandu jidher ukoll fuq il-pruwa tal-bastiment.

(6) The floats shall be laid on a course, date and from a point which shall be indicated by an official of the Fisheries Department. Any floats laid not in accordance with such directions, will be removed without any claim for compensation to the owner;

(7) Applicants are to indicate in which of the following fishing districts they desire a site for laying their floats and to state their second preference;

St. Paul's Bay, Valletta, Marsaskala, Marsaxlokk (South West) Marsaxlokk (South East), Zurrieq, Gnejna, Mgarr South West, Marsalforn, Mgarr North East.

(8) The sites in each separate fishing district shall be allocated to the licensees by lot, but when allocating such sites preference will be given to licensees whose boat is registered in that particular district;

(9) When allotting licences, preference will be given to those fishermen who usually lay floats during the corephene season and who satisfy all the above conditions. The size of the fishing boat submitted on the application will be taken into consideration when allotting new licences;

(10) Any licensee who fails to make proper use of his licence or acts contrary to any of these conditions or does not lay his site on the day fixed and according to directives issued by the Department may have his licence suspended or withdrawn. Any licensee who fails to lay, at least, twenty-five (25) floats along his fishing site shall be deemed to have failed to make proper use of his licence;

(11) Every float shall be marked with the number of the site. This same number shall appear on the prow of the vessel.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agricoltura
u s-Sajd.

11th May, 1965.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture
and Fisheries.

AVVIZI TAL-PULIZIJA**[Nru. 57]****Sospensjoni tat-Traffiku**

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija, (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu fil-ġranet u bejn il-hinijiet indikati, minhabba l-Festi li jikkommemoraw ir-Raba' Ċentinarju ta' l-Assedju l-Kbir 1565.

IL-BIRGU

Fit-18 ta' Mejju, 1965, bejn id-9 a.m. u l-11 a.m. u bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Pjazza tar-Rebħa.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija.

[Nru. 58]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsem-mija hawn taħt għal perijodu indikat minhabba t-tqegħid ta' drenagġi tad-djar.

HAL GHAXAQ

Fil-11 ta' Mejju, 1965, mid-9 a.m. sa l-4 p.m. minn Triq il-Gudja bejn Pjazza Santu Rokku u Triq Ħal Tarxien, il-Gudja.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija.

POLICE NOTICES**[No. 57]****Suspension of Traffic**

In virtue of section 81(1) of the Code of Police Laws, (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the date and between the hours indicated, in connexion with the Festivities commemorating the Fourth Centenary of the Great Siege 1565.

VITTORIOSA

On the 18th May, 1965, between 9 a.m. and 11 a.m. and between 5 p.m. and 7 p.m. through Vittoriosa Square 11th May, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police

[No. 58]

In virtue of section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended for a period indicated in connexion with the laying of House-drains.

GHAXAQ

On the 11th May, 1965, from 9 a.m. to 4 p.m. through Gudja Road between St Roque's Square and Tarxien Road, Gudja.

11th May, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police.

Trasferiment ta' Taqsima tat-Taxxi Interni

Il-Kummissarju tat-Taxxi Interni ifakkar lill-pubbliku ġenerali illi t-Taqsima tas-Suċċessjoni u Taxxi Ohra tad-Dipartiment tat-Taxxi Interni giet trasferita mill-1 ta' April, 1965 għall-Bini tal-Monte di Pietà, 46, Triq il-Merkanti, Il-Belt. Valletta, l-ewwel Sular, fejn isir xogħol konness mat-Taxxi tas-Suċċessjoni u d-Donazzjoni, Taxxa tal-Boll (inklużi Trasferimenti ta' Karrozzi) u Taxxa tad-Divertiment.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

Transfer of Inland Revenue Branch

The Commissioner of Inland Revenue reminds the general public that the Succession and Other Duties Branch of the Inland Revenue Department has, since the 1st April, 1965, been transferred to the Monte di Pietà Buildings, 46, Merchants Street, Valletta, First Floor, where business connected with Succession and Donation Duties, Stamp Duty (including Car Transfers) and Entertainment Duty is transacted.

11th May, 1965.

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FID-9 TA' APRIL, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 9th APRIL, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tonnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tonnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tonnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tonnellaġġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	4	12,389	2	254	3	30,030	4	130
India—Indja ...	1	2,222	—	—	—	—	—	—
Malta—Malta ...	2	1,114	1	93	1	266	1	132
Belġju—Belgium ...	—	—	—	—	—	—	1	49
Danmarka—Denmark ...	—	—	—	—	1	968	—	—
GermanjaP.—GermanyW. ...	2	3,134	—	—	1	1,512	—	—
Grecja—Greece ...	1	799	—	—	1	799	—	—
Iżrael—Israel ...	—	—	—	—	1	5,472	—	—
Italja—Italy ...	6	9,383	7	599	6	9,383	4	266
Olanda—Netherlands ...	2	1,215	4	627	2	1,215	2	446
Norveġja—Norway ...	3	17,891	—	—	3	9,893	—	—
Panama—Panama ...	—	—	—	—	1	2,841	—	—
Portugal—Portugal ...	1	17,433	—	—	—	—	—	—
Rumanija—Rumania ...	1	318	—	—	1	318	—	—
Svezja—Sweden ...	2	13,418	—	—	2	26,827	—	—
Turkija—Turkey ...	1	4,895	—	—	1	4,895	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	1	6,352	—	—	2	14,328	—	—
U.S.S.R.—U.S.S.R. ...	1	447	—	—	—	—	—	—
Total ...	28	91,010	14	1,573	26	108,747	12	1,023

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FID-9 TA' APRIL, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 9th APRIL, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tonnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tonnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	37	1631.8	37	1631.8
Franza—France ...	3	143.4	3	143.4
Italja—Italy ...	1	19.4	1	19.4
Total ...	41	1794.6	41	1794.6

Il-11 ta' Mejju, 1965.
11th May, 1965.

M. ABELA,
Statistiku Principali tal-Gvern.
Principal Government Statistician.

HOSPITALS FOR MENTAL DISEASES

Tables showing the movement of the Hospital Population during the quarter ended 31st March, 1965

MALTA

	<i>Males</i>	<i>Females</i>	<i>Total</i>	<i>Males</i>	<i>Females</i>	<i>Total</i>
On the Hospital Registers 31st December, 1964	481	492	973			
Admissions:—						
(Certificated)	38	37	75			
(Voluntary)	10	13	23			
Re-transferred from other hospitals	4	7	11			
Total cases under treatment				533	549	1,082
Discharges:—						
Not insane	—	—	—			
Recovered	1	—	1			
Relieved	20	23	43			
Not improved	13	14	27			
Not requiring hospital treatment	1	1	2			
To H.M.D. Gozo	—	1	1			
				35	89	74
Transferred (temporarily) to other hospitals				3	8	11
Deaths				5	10	15
Total discharges, transfers and deaths				43	57	100
On the Hospital Registers, 31st March, 1965				490	492	982
Average daily number on the Registers				483	493	976

Certified patients (i.e., separate persons in contradistinction to "Cases" which may include the same individual more than once):—

	<i>Males</i>	<i>Females</i>	<i>Total</i>
Under treatment during the quarter	533	549	1,082
Admitted	47	48	95
Recovered	1	—	1

GOZO

	<i>Males</i>	<i>Females</i>	<i>Total</i>	<i>Males</i>	<i>Females</i>	<i>Total</i>
On the Hospital Registers 31st December, 1964	78	62	140			
Admissions:—						
From H.M.D. Malta	—	1	1			
Provisional (a)	2	1	3			
Total cases under treatment				80	64	144
Discharges:—						
To H.M.D. Malta				2	2	4
Transferred (temporarily) to other hospital				—	—	—
Deaths				—	1	1
Total discharges, transfers and deaths				2	3	5
On the Hospital Registers, 31st March, 1965				78	61	139
Average daily number on the Registers				80	60	140

(a) Urgent Cases from Gozo, who for unavoidable circumstances could not be remitted directly to the Hospital for Mental Diseases—Malta.

30th April, 1965.

C. COLIARO,
Chief Government Medical Officer

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-19 ta' Mejju, 1965, għal:—

- Avviż Nru. 96. Provvista ta' sufra.
- Avviż Nru. 97. Provvista ta' lenza tal-*polyethylene*.
- Avviż Nru. 102. Provvista ta' ħbula tal-ħaxixa.
- Avviż Nru. 104. Provvista ta' tagħmir li jitfi n-nar.
- Avviż Nru. 108. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.
- Avviż Nru. 109. Provvista ta' zalzett frisk ta' tip Inġliż sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-26 ta' Mejju, 1965, għal:—

- Avviż Nru. 103. Provvista ta' pitazzi.
- Avviż Nru. 111. Provvista ta' għalf matul Lulju/Settembru, 1965.
- * Avviż Nru. 125. Kostruzzjoni ta' fabbrika ta' 12,500 pied kwadru u blokk ta' uffiċċji fl-*Msieraħ* (Irid jiħallas dritt ta' £2 għal kull sett ta' disinji li jistghu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerti).

*Avviż Nru. 126. Qtuġħ ta' trinek f'Ta' Xbiex.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-31 ta' Mejju, 1965, għal:—

- Avviż Nru. 118. Provvista ta' esenza għall-ħalib.
- Avviż Nru. 119. Provvista ta' qomos koħol.
- Avviż Nru. 120. Provvista ta' skripaniji tubulari.
- Avviż Nru. 121. Provvista ta' katusi *salt-glazed*.
- * Avviż Nru. 122. Garr ta' ħalib u prodotti tal-ħalib minn Malta għal *Għawdex* u vice-versa.
- * Avviż Nru. 123. Provvista ta' uniformijiet għall-Pulizija.

TENDERS

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 19, 1965, for:—

- Advt. No. 96. Supply of corkwood.
- Advt. No. 97. Supply of polyethylene twine.
- Advt. No. 102. Supply of sisal rope.
- Advt. No. 104. Supply of fire-fighting equipment.
- Advt. No. 108. Purchase of Malta Government Treasury Bills.
- Advt. No. 109. Supply of English type fresh sausages up to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 26, 1965, for:—

- Advt. No. 103. Supply of exercise books.
- Advt. No. 111. Supply of fodder during July/September, 1965.
- * Advt. No. 125. Construction of a 12,5000 sq. ft. fastory and office block at *Msieraħ* (A fee of £2 will be charged for eash set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of the tender documents).

* Advt. No. 126. Cutting of trenches for sewers at Ta' Xbiex.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, May 31, 1965, for:—

- Advt. No. 118. Supply of milk flavouring syrup.
- Advt. No. 119. Supply of blue shirts.
- Advt. No. 120. Supply of tubular desks.
- Advt. No. 121. Supply of salt-glazed ware pipes.
- * Advt. No. 122. Transport of milk and milk products from Malta to Gozo and vice-versa.
- * Advt. No. 123. Supply of uniforms to Police Personnel.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta-ERBGHA, it-2 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 105. Provvista ta' *mobile crane*.

Avviż Nru. 106. Provvista ta' mwiežen bid-*dial* ghal fuq il-bankijiet.

* Avviż Nru. 127. Provvista ta' kanen ta' *l-asbestos cement* u *specials*.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta-ERBGHA, id-9 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 107. Provvista ta' *bowser* bi *trailer*.

Avviż Nru. 110. Provvista ta' *vans* li jaħdmu bid-*diesel*.

Avviż Nru. 112. Provvista ta' *xbieki tas-sajd tan-nylon* u *lenza*.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta-ERBGHA, is-16 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 113. Provvista ta' *trab tal-ħalib*.

Avviż Nru. 114. Provvista ta' *karta għat-tqartis tal-butir*.

Avviż Nru. 115. Provvista ta' *ġarar tal-ħalib tal-10 galluni*.

Avviż Nru. 116. Provvista ta' *sodod bit-testieri għall-kbar*.

Avviż Nru. 117. Provvista ta' *drogi u kemikali*.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta-ERBGHA, it-23 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

* Avviż Nru. 124. Provvista ta' *injezzjonijiet*.

* Avviżi li qegħdin jidhr. l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u *Direttur ial-Kuntratti*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 2, 1965, for:—

Advt. No. 105. Supply of a mobile crane.

Advt. No. 106. Supply of counter dial scales.

* Advt. No. 127. Supply of asbestos cement pipes and specials.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 9, 1965, for:—

Advt. No. 107. Supply of a bowser with trailer.

Advt. No. 110. Supply of diesel-driven vans.

Advt. No. 112. Supply of nylon fishing nets and twine.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 16, 1965, for:—

Advt. No. 113. Supply of milk powder.

Advt. No. 114. Supply of vegetable parchment wraps for butter prints.

Advt. No. 115. Supply of 10-gallon milk churns.

Advt. No. 116. Supply of adult cot bedsteads.

Advt. No. 117. Supply of drugs and chemicals.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 23, 1965, for:—

* Advt. No. 124. Supply of injections.

(* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th May, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and Director of Contracts.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Jistghu jimbagħtu offerti magħluqa f'kull ġurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ħamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posta G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Żebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Żebbuġ "ta' Briegħen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

Jistghu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-13 ta' Mejju, 1965, for:—

Avviżi Nri. 59/62. Kiri ta' mħażen 45, 47, 53 u 55, Triq il-Mithna, Bormla.

Avviż Nru. 63. Kiri tal-post 17, Is-Sur ta' San Ġwann, Bormla (ma għandhux jintuża għal abitazzjoni).

Avviż Nru. 64. Kiri tal-post 30, Triq Nelson, Bormla (ma għandhux jintuża għal abitazzjoni).

Jistghu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-20 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 65. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) 4/5, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 66. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) 7, Pjazza il-Magazzinaġġ, il-Furjnana.

Avviż Nru. 67. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) 234, Xatt ta' Tas-Sliema, il-Gżira.

Jistghu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-3 ta' Junju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 68/70. Kiri ta' posti 3, 4 u 7, Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 71. Kiri ta' mħażen 4, Is-Sur ta' San Pawl, Bormla.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stall G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 13th May, 1965, for:—

Advt. Nos. 59/62. Lease of stores 45, 47, 53 and 55, Windmill Street, Cospicua.

Advt. No. 63. Lease of premises 17, St John's Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 64. Lease of premises 30, Nelson Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 20th May, 1965, for:—

Advt. No. 65. Lease of bare premises (shop) 4/5, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 66. Lease of bare premises (shop) 7, Granaries Square, Floriana.

Advt. No. 67. Lease of bare premises (shop) 234, Sliema Wharf, Gzira.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 3rd June, 1965, for:—

Advts. Nos. 68/70. Lease of stalls 3, 4 and 7, Cospicua Market.

Advt. No. 71. Lease of store 4, St. Paul's Bastion, Cospicua.

Avviż Nru. 72. Kiri ta' *garage* Nru. 3 fi triq mingħajr isem kantuniera ma' Blossom Junction, Sta. Luċija.

Avviż Nru. 73. Kiri ta' mħażen 80, 82, 84 u 85, ix-Xatt tal-Mollijiet, il-Marsa.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-tor-mola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

E. MIZZI

Kummissarju ta' l-Art.

**DIPARTIMENT TAX-XOĠHLIJET
TA' L-ILMA**

Sa nofs in-nhar tal-11 ta' Ġunju, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 20/65. Xiri u tneħħija ta' Skart tal-Ħadid.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistghu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika fit-Taqsima tal-Provvisti fid-Dipartiment tax-Xoġhljiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Mejju, 1965.

C. SCHRANZ,
Manager.

Advt. No. 72. Lease of garage No. 3 in unnamed street c/w Blossom Junction, Sta. Lucia.

Advt. No. 73. Lease of stores 80, 82, 84 and 85, Jetties Wharf, Marsa.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th May, 1965.

E. MIZZI

Commissioner of Land.

WATER WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received up to noon on 11th June, 1965, for:—

Advt. No. 20/65. Purchase and removal of Scrap Iron.

Tender Forms and any other information may be obtained on application to the Supplies Section at the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th May, 1965.

C. SCHRANZ,
Manager.

REGISTRATION OF A DESIGN

Notice is hereby given pursuant to the provisions contained in Section 75 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48), that the Comptroller of Industrial Property having acceded to an application made by Messrs. NICHOLAS PROPRIETARY LIMITED, of 699 Warrigal Road, Chadstone, near Melbourne, State of Victoria, Australia, Manufacturers and Merchants for the registration of a design of a "Gum Massager and Tooth Cleaner", whereof the said Company claims to be the proprietor, that Design has been registered accordingly with effect from the 5th April, 1965.

Public Registry Office,
Valletta, 5th May, 1965.

V. FORMOSA,
Director.

REGISTRATION OF SUBSEQUENT PROPRIETORS OF A TRADE MARK

Note: *The names in ITALICS are those of the Assignors. The number in brackets following the Trade Mark Number is that of the Malta Government Gazette in which the application for registration of the mark was originally advertised.*

SPA BRUSHES LIMITED, of Alma Road, Chesham, Buckinghamshire, England; Manufacturers.

John Freeman & Co Limited, of Spa Works, Alma Road, Chesham, Buckinghamshire, England.

Trade Mark No. 3610 (9394) together with the goodwill of the business of the Assignors concerned in the goods for which the said trade mark is registered.

Deed of Assignment made the 17th day of December 1964.

Public Registry Office,
Valletta, 4th May, 1965.

V. FORMOSA,
Director.

* * *

REGISTRATION OF SUBSEQUENT PROPRIETORS OF A TRADE MARK

Note: *The names in ITALICS are those of the Assignors. The number in brackets following the Trade Mark Number is that of the Malta Government Gazette in which the application for registration of the mark was originally advertised.*

COLTHURST & HARDING LIMITED (incorporated on the 27th November 1963 and previously called KEWCREST LIMITED) of Bath Road, Bristol, England; Manufacturers and Merchants.

Kewcrest Limited (incorporated on the 31st May 1960 and previously called Colthurst & Harding Limited) of Bath Road, Bristol, England.

Trade Mark No. 4092 (9527) together with the goodwill of the business of the Assignors concerned in the goods for which the said trade mark is registered.

Deed of Assignment made the 18th day of January 1965.

Public Registry Office,
Valletta, 4th May, 1965.

V. FORMOSA,
Director.

AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICES

[51]

Skond l-Artikolu 191(d) ta' l-Ordinaza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngharrfu illi

(a) l-Att li jikkostitwixxi kumpanija b'responsabbiltà limitata li taħdem taħt l-isem Emoleum (Malta) Limited, b'uffiċċju registrat "Emoleum Works", il-Marsa.

(b) l-alterazzjonijiet lill-Att imsemmi; u

(ċ) nota li tindika n-numru ta' diretturi u l-isem u l-kunjom tad-diretturi li għandhom il-kariga f'dik id-data; ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fil-5 ta' Mejju, 1965, li r-registrazzjoni saret fil-5 ta' Mejju, 1965, u li ġie maħruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum il-5 ta' Mejju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Sočjetajiet.

[52]

Skond l-Artikolu 191(d) ta' l-Ordinaza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngharrfu illi

(a) l-Att li jikkostitwixxi kumpanija b'responsabbiltà limitata taħt l-isem E. Zammit & Son Limited, b'uffiċċju registrat f'"Emoleum Works", il-Marsa, u

(b) nota li tindika n-numru ta' diretturi u l-isem u l-kunjom tad-diretturi li għandhom il-kariga f'dak id-data; ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fil-5 ta' Mejju, 1965, li r-registrazzjoni saret fil-5 ta' Mejju, 1965, u li ġie maħruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum, il-5 ta' Mejju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Sočjetajiet.

[53]

Skond l-Artikolu 191(d) ta' l-Ordinaza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngharrfu illi fil-5 ta' Mejju, 1965, Messrs. Taplows Limited, kumpanija inkorporata fl-Ingilterra ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni d-dokument li ġej:

(a) kopja awtentika tal-Memorandum u l-Istatut ta' l-Assoċjazzjoni li tikkostitwixxi l-kumpanija,

(b) lista tad-Diretturi u segretarju tal-kumpanija,

(ċ) l-ismijiet u l-indirizzi tal-persuni residenti f'Malta awtorizzati li jirrapreżentaw il-kumpanija.

Ir-registrazzjoni tad-dokument ta' hawn fuq saret fl-istess ġurnata.

Registru tar-Registrazzjoni il-lum il-5 ta' Mejju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that

(a) the deed constituting a limited liability company operating under the name Emoleum (Malta) Limited with a registered office at "Emoleum Works", Marsa.

(b) the alterations to the said deed, and

(c) a note indicating the number of the directors and the name and surname of the directors holding office at that date, were delivered for registration and publication on the 5th May, 1965, that registration was effected on the 5th May, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 5th day of May, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that

(a) the deed constituting a limited liability company operating under the name E. Zammit & Son Limited with a registered office at "Emoleum Works", Marsa, and

(b) a note indicating the number of the directors and the name and surname of the directors holding office at that date, were delivered for registration and publication on the 5th May, 1965, that registration was effect on the 5th May, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 5th day of May, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 5th May, 1965 Messrs Taplows Limited a Company incorporated in England delivered for registration and publication the following document:

(a) an authentic copy of the Memorandum and articles of association constituting the company,

(b) a list of the Directors and secretary of the company.

(c) the names and addresses of the persons resident in Malta authorised to represent the company.

Registration of the above document was effected on the same day.

Registry of Partnerships this 5th day of May, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[54]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali, ngharrfu illi fis-6 ta' Mejju, 1965, Malta American Exploration Company Limited, b'uffiċċju registrat fi 42, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, jkkonsenjat ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni notifika ta' bdil fost id-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fl-istess gurnata.

Registru tas-Socjetajiet il-lum is-6 ta' Mejju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 6th May, 1965, Malta American Exploration Company Limited, with a registered office at 42, South Street, Valletta, delivered for registration and publication a notification of changes among directors. Registration was effected on the same day.

Registry of Partnership this 6th day of May, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[55]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Socjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi l-Att li jkkostitwixxi s-Socjetà li taħdem taħt l-isem kollettiv ta' Debono Brothers b'uffiċċju registrat f'465, Triq Il-Kbira, il-Hamrun giet konsenjata ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-7 ta' Mejju, 1965. Ir-registrazzjoni saret fis-7 ta' Mejju, 1965 u gie mahruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess gurnata.

Registru tas-Socjetajiet, illum is-7 ta' Mejju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Debono Brothers with a registered office at 465, High Street, Hamrun was delivered for registration and publication on the 7th May, 1965. Registration was effected on the 7th May, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 7th day of May, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[56]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' Assocjazzjoni li jkkostitwixxu The New Algerian Trading Company Limited, Kumpanija b'responsabilità limitata b'uffiċċju registrat f'90c, Triq It-Tijatru l-Qadim, Il-Belt Valletta, ġew konsenjati ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-7 ta' Mejju, 1965. Ir-registrazzjoni saret fis-7 ta' Mejju, 1965, u ċertifikat ta' registrazzjoni gie mahruġ fl-istess gurnata.

Registru tas-Socjetajiet, illum is-7 ta' Mejju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting The New Algerian Trading Company Limited a limited liability company with registered office at 90c, Old Theatre Street, Valletta, was delivered for registration and publication on the 7th May, 1965. Registration was effected on the 7th May, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 7th day of May, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[234]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet mogħti mis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-26 ta' April, 1965, fuq rikors ta' Mary armla Fenech Soler, ġie interdett mill-atti kollha tal-hajja ċivili, għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, Anthony Delal, bla okkupazzjoni, bin il-mejtin Paul u Eugenia née DePasquale, imwield Valletta, kien joqgħod Hamrun, il-lum rikoverat fl-Isptar tal-Mard tal-Moħħ, H'Attard, ta' l-età ta' 41 sena.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, sitta u għoxrin (26) ta' April, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registatur.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 26th April 1965, on the application of Mary Fenech Soler, a widow, Anthony Delali, of no occupation, the son of the late Paul and of the late Eugenia née DePasquale, born in Valletta, formerly residing at Hamrun and now an inmate of the Hospital for Mental Diseases, Attard, 41 years of age, has been interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this twenty sixth (26th) day of April, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[235]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Giuseppe Pace Bonello gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Reġina

Nota ta' Vincent Debono

Li biha jiddikjara li sal-lum qiegħed jikkummerċja taht l-isem "The Malta Midland Trading Coy." ditta li tappartjeni lil unikament u li, sabiex juniforma ruħu mad-disposizzjonijiet kontenuti fl-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali mil-lum 'il quddiem sejjer jibda jinnegozja taht l-isem "Vincent Debono" u jitlob li din id-dikjarazzjoni tiġi pubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern għal kull fini u effett tal-liġi.

(Iffirmati) F. Cremona, Av.
Gius. Pace Bonello, L.P.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 3 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur

Translation.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Giuseppe Pace Bonello, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Vincent Debono

Whereby he declares that to date he has been carrying on trade under the style "The Malta Midland Trading Co." which firm belongs solely to him and that, in order to conform with the provisions of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, as from this day he will be carrying on trade under the style "Vincent Debono" and prays that this declaration be published in the Government Gazette for all ends and purposes of the law.

(Signed) F. Cremona, Adv.
Gius. Pace Bonello, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 3rd day of April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

[236]

Translation.

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors prezentat fis-Sekond'Awja tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fit-2 ta' Marzu, 1965, Maria Stella Micallef u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur ta' Maria Stella, xebba, Joseph, John, Maria Carmela mart Carlo Sladden, ahwa Micallef, u Joseph Schembri, bin il-mejtin Anthony u Maria née Micallef, in kwantu għal parti wahda minn hamsa (1/5) kull wieħed u wahda minnhom, is-suċċessjoni ta' Emmanuela Micallef, xebba, bint il-mejtin Faustino u Raffaella née Cassar, imwielda u kienet toqghod Zabbar, u mietet fl-Isptar San Luqa, fis-26 ta' Novembru, 1963, ta' 46 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidbirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemnija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-liandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 13 ta' April, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 2nd March, 1965, Maria Stella Micallef and others prayed that the succession of Emmanuela Micallef, a spinster, the daughter of the late Faustino and of the late Raffaella née Cassar, born and formerly residing at Zabbar, and who died intestate at St Luke's Hospital, on the 26th November, 1963, aged 46 years, be declared open in favour of Maria Stella, a spinster, Joseph, John, Maria Carmela the wife of Carlo Sladden, brothers and sisters Micallef, and Joseph Schembri, the son of the late Anthony and of the late Maria née Micallef, one fifth (1/5) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of April, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[237]

Translation

IKJN jaf kullhadd li b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina, fil-15 ta' Settembru, 1964, Rosaria Mascoli u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur Rosaria armata ta' Paolo Mascoli in kwantu għal parti waħda minn hamsa (1/5), favur Carmela Gauci, xebba, Rosacia, maghrufa bhala Lucy, Gauci, xebba, u Caterina mart Carmelo Cilia, minnu assistita, in kwantu għal parti waħda minn hmistax (1/15) kull waħda minnhom; favur Carmelo Vella, Paolina mart John Farrugia u Antonia mart Carmelo Gatt, in-nisa miżżewġin assistiti minn żwieghom, għal parti waħda minn hmistax (1/15) kull wiehed u waħda minnhom; favur Costantino Grech u Giuseppa armata ta' Giuseppe Fenech għal parti waħda minn għaxra (1/10) kull wiehed u waħda minnhom, u favur Carmelo Zammit u Patri Paul Zammit għal parti waħda minn għaxra (1/10) kull wiehed minhom, is-suċċessjoni ta' Carmelo Zammit, bin il-mejtin Emanuele u Paola Gordon, imwieled Msida, kien joqghod Santa Venera u miet Villetta fl-4 ta' April, 1964, fl-età ta' 74 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 12 ta' April, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 15th September, 1964, Rosaria Mascoli and others prayed that the succession of Carmelo Zammit, the son of the late Emanuele and of the late Paola Gordon, born at Msida, formerly residing at St Venera and who died in Villetta on the 4th April, 1964, aged 74 years, be declared open in favour of Rosaria the widow of Paolo Mascoli, one fifth (1/5) portion, in favour of Carmela Gauci, a spinster, Rosaria, sive Lucy, Gauci, a spinster, and Caterina the wife of Carmelo Cilia, assisted by him, one fifteenth (1/15) portion each, in favour of Carmelo Vella, Paolina the wife of John Farrugia and Antonia the wife of Carmelo Gatt, the married women assisted by their respective husband, one fifteenth (1/15) portion each; in favour of Costantino Grech and Giuseppa the widow of Giuseppe Fenech, one tenth (1/10) portion each, and in favour of Carmelo Zammit and Father Paul Zammit, one tenth (1/10) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Court s this 12th day of April, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[238]

Translation.

IKUN jaf kullhadd illi b'rikors prezentat fis-16 ta' Jannar, 1965, f.s-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina, Felice Farrugia u oħrajn talbu illi tiġi dikjarata miftuħa favur Felice, Gorg, Emanuele, Maria Assunta mart Nicola Sciberras, minnu assistita, ahwa Farrugia, in kwantu għal kwarta parti (1/4), kull wiehed u waħda minnhom, is-suċċessjoni ta' Innocenzo Farrugia, bin il-mejtin Carmelo u Giorgia née Psaila, imwieled u kien joqghod l-Imqabba u miet fl-Ispta San Vincenz de Paul, Luqa, fis-27 ta' Lulju, 1964, ta' 55 sena mingħajr ebda testment.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum, 20 ta' April, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 16th January, 1965, Felice Farrugia and others prayed that the succession of Innocenzo Farrugia, the son of the late Carmelo and of the late Giorgia née Psaila, born and formerly residing at Mqabba and who died intestate at the St Vincent de Paul Hospital Luqa, on the 27th July, 1964, aged 55 years, be declared open in favour of Felice, Gorg, Emanuele, Maria Assunta the wife of Nicola Sciberras, assisted by him, brothers and sister Farrugia, one fourth (1/4) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 20th day of April, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

KUMMISSJONI LEGATI TAZ-ZWIEG

Skond u għall-finijiet tad-disposizzjonijiet tal-Paragrafu V tal-Proklama tal-Gvern tas-7 ta' Settembru, 1831, nġarfru illi min jista' jinteressah, illi l-Kummissjoni msemmija hawn fuq għamlet dawn l-għażliet:

Fil-legat imħolli minn ALOISIA DECOS miżżewġa DOREL:—

Maria Rosa, armla ta' Frank Bonello, bint Fortunato Giuseppe Depiro u Ersilia Leone Ganado, it-tnejn mejtin, imwielda l-Belt Valletta fis-27 ta' Ottubru, 1894.

Fil-legat imħolli minn VINCENZA CALLEJA miżżewġa FARRUGIA:—

1) *Marianna*, mart Emmanuele Scicluna, bint il-mejtin Gioacchino Cassar u Natalizia Catania, imwielda l-Qrendi fid-9 ta' Mejju, 1940;

2) *Maria Lourdes*, mart Francesco Caruana, bint il-mejjet Giorgio Cassar u Maria Stella Vella, imwielda l-Qrendi fl-14 ta' Lulju, 1935.

Fil-legat imħolli minn ANTONIA SCHEMBRI miżżewġa ATTARD:—

Maria Concetta, sive *Connie*, mart John Naudi, bint Carmelo Azzopardi u Rosa Mamo, imwielda Birkirkara fil-31 ta' Awissu, 1943.

Fil-legat imħolli minn GIO. BATTÀ CESARE:—

1) *Carmela*, mart Giuseppe Cassar, bint il-mejjet Lorenzo Tabone u Teresa Nicholas, imwielda l-Isla fl-24 ta' Lulju, 1938;

2) *Lorenza*, bint Emmanuele Micallef u Marianna Mintoff, imwielda Bormla fit-28 ta' Awissu, 1932;

3) *Ermelinda*, bint Emmanuele Micallef u Marianna Mintoff, imwielda Bormla fit-28 ta' Mejju, 1936;

4) *Giovanna Maria*, bint Giuseppe Maria Agius u Teresa Farrugia, imwielda Ħal Luqa fl-4 ta' Marzu, 1933.

Fil-legat imħolli minn GIOVANNI BARBIERI:—

Rosina, mart Francesco Mizzi, bint Tommaso Gatt u Rosina Ellul, imwielda Ħaż-Zabbar fit-3 ta' Novembru, 1932.

MARRIAGE LEGACIES COMMISSION

In conformity with, and for the purposes of, the provisions of Paragraph V of Government Proclamation of the 7th September, 1831, it is notified to whom it may concern that the aforesaid Commission have made the following elections:

In the legacy founded by ALOISIA DECOS by marriage DOREL:—

Maria Rosa, widow of Frank Bonello, daughter of Fortunato Giuseppe Depiro and Ersilia Leone Ganado, both deceased, born at Valletta, October 27, 1894.

In the legacy founded by VINCENZA CALLEJA by marriage FARRUGIA:—

1) *Marianna*, wife of Emmanuele Scicluna, daughter of late Gioacchino Cassar and Natalizia Catania, born at Qrendi, May 9, 1940;

2) *Maria Lourdes*, wife of Francesco Caruana, daughter of late Giorgio Cassar and Maria Stella Vella, born at Qrendi, July 14, 1935.

In the legacy founded by ANTONIA SCHEMBRI by marriage ATTARD:—

Maria Concetta, sive *Connie*, wife of John Naudi, daughter of Carmelo Azzopardi and Rosa Mamo, born at Birkirkara, August 31, 1943.

In the legacy founded by GIO. BATTÀ CESARE:—

1) *Carmela*, wife of Giuseppe Cassar, daughter of late Lorenzo Tabone and Teresa Nicholas, born at Senglea, July 24, 1938;

2) *Lorenza*, daughter of Emmanuele Micallef and Marianna Mintoff, born at Cospicua, August 28, 1932;

3) *Ermelinda*, daughter of Emmanuele Micallef and Marianna Mintoff, born at Cospicua, May 25, 1936;

4) *Giovanna Maria*, daughter of Giuseppe Maria Agius and Teresa Farrugia, born at Luqa, March 4, 1933.

In the legacy founded by GIOVANNI BARBIERI:—

Rosina, wife of Francesco Mizzi, daughter of late Tommaso Gatt and Rosina Ellul, born at Zabbar, November 3, 1932.

Fil-legat imħolli minn SALVATORE CAUCHI:—

Maria Rosaria, bint Gio. Maria Xiberras u Giuseppa Cascun, imwiolda f'Haż-Żebbuġ, Malta fil-15 ta' Awissu, 1944.

Fil-legat imħolli minn ENRICO NUZZO:—

Angela, bint Gerardo Falzon u Benedetta Cassar, imwiolda f'Żurrieq fl-14 ta' Settembru, 1945.

Uffiċċju tad-Deputazzjoni,
Il-Palazz ta' l-Arcisqof,
Il-Belt Valletta,
It-13 ta' April, 1965.

CAN. ORESTE CAMILLERI
Segretarju.

In the legacy founded by SALVATORE CAUCHI:—

Maria Rosaria, daughter of Gio. Maria Xiberras and Giuseppa Cascun, born at Żebbuġ, Malta, August 15, 1944.

In the legacy founded by ENRICO NUZZO:—

Angela, daughter of Gerardo Falzon and Benedetta Cassar, born at Żurrieq, September 14, 1945.

Commissioners' Office,
Archbishop's Palace,
Valletta.
13th April, 1965.

CAN. ORESTE CAMILLERI
Secretary.

PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI
LEGAL PUBLICATIONS

Awards by the Malta Arbitration Tribunal, 1949/63 (in Maltese)	2s 2d	Ordinances Enacted during 1954 ...	1s 6d
Constitution (Malta) 1936 ...	4d	Ordinances Enacted during 1956 to 1958 (each) ...	5s 0d
Constitution (Malta) 1939 ...	6d	Ordinances Enacted during 1959 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution (Malta) (Index) 1947 ...	1s 0d	Ordinances Enacted during 1960 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitutional Conference 1958 ...	1s 0d	Ordinances Enacted during 1961 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution (Order in Council) 1959 (proposed) ...	2s 6d	Ordinances enacted during 1962 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution for Independence (HMSO) ...	3s 6d	Ordinances enacted during 1963 (Parts I & II) ...	5s 0d
Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961 ...	1s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (English) ...	6d
Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each ...	4d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (Maltese) ...	6d
Import Duties Tariff (1964) with Index ...	8s 10d	Schedule of Prices prescribed by the Building Costs Board (1961) ...	2s 6d
Income Tax Act 1948 ...	2s 0d	Standing Orders of the Legislative Assembly (1961) ...	1s 6d
Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 1 to 10, 13, 16, 18 to 30 (each) ...	2d	Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962) ...	6d
Independence Bill (House of Commons) ...	1s 0d	Taxes, Duties, Fees and Other Sources of Revenue (1962) ...	2s 3d
Ordinances Enacted during 1950 ...	1s 6d		
Ordinances Enacted during 1951 ...	5s 0d		
Ordinances Enacted during 1953 ...	1s 6d		

PUBBLIKAZZJONIJIET STATISTIĊI
STATISTICAL PUBLICATIONS

Abstract of Statistics, 1962 ...	10s 0d	National Accounts of the Maltese Islands, 1954/61, 1954/62 1954/63 (each) ...	2s 6d
Abstract of Statistics, 1963 ...	10s 0d	Quarterly Digest of Statistics, No. 1, March 1960 ...	3s 6d
Census of Agriculture, 1961 ...	3s 0d	No. 2, June 1960 ...	3s 6d
Census Silhouette, 1957 ...	3s 0d	No. 4, December 1960 ...	3s 6d
Census of Production, 1958 ...	2s 6d	No. 11, September, 1962 ...	1s 6d
Census of Production, 1960 ...	10s 0d	No. 12, December, 1962 ...	1s 6d
Census of Production, 1961 ...	5s 0d	No. 13, March, 1963 ...	1s 6d
Census of Production 1962 ...	5s 0d	No. 14, June, 1963 ...	1s 6d
Census of Maltese Islands, 1957 (Housing and Population) ...	10s 0d	Shipping & Aviation Statistics 1963	2s 0d
Demographic Review, 1959 ...	5s 0d	Trade of the Maltese Islands, April/June 1960 ...	2s 6d
Demographic Review, 1962 ...	5s 0d	July/September 1960 ...	2s 6d
Education Statistics, 1961/62 ...	3s 6d	October/December 1960 ...	2s 6d
Education Statistics, 1962/63 ...	3s 6d	October/December 1962 ...	5s 0d
Enquiry into the Family Size in Malta and Gozo ...	10s 0d	January/March, 1963 ...	5s 0d
Interim Index of Retail Prices 1960	1s 6d	April/June, 1963 ...	5s 0d
Maltese Life Table No. 2, 1957 ...	1s 6d	July/September, 1963 ...	5s 0d
National Accounts of the Maltese Islands, 1954/59 ...	1s 0d	October/December, 1963 ...	5s 0d
		January/March, 1964 ...	5s 0d
		Trade of the Maltese Islands 1963	8s 0d
		Vital Statistics, (monthly) ...	6d